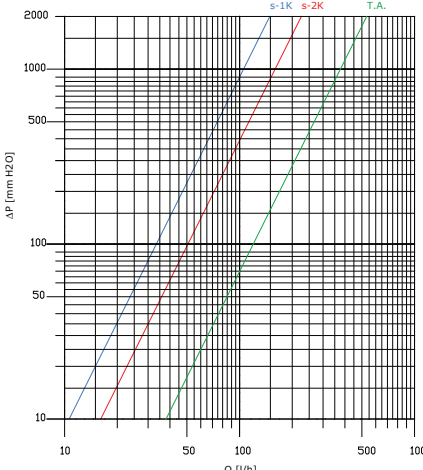


**Technische gegevens**  
 Universele schroefdraadansluiting 3/8" (behalve serie D), 1/2", 1/4"  
 Maximale werkdruk bij manuele bediening: PN16  
 Maximale watertemperatuur: 110°C  
 C - Hysteressewaarde: 0,4K (R470), 0,23 K (R468C, R468), 0,35K (R460), 0,1K (R469)  
 D - differentieelndruk: 0,4K (R470), 0,23 K (R468C, R468), 0,35K (R460), 0,1K (R469)  
 W - invloed van de temperatuur  
 Z - verband met reactie tijd  
 Minimum ruimtetemperatuur in combinatie met thermostatisch element R460, R468C, R468, R469, R470: 8°C in positie \*

**Технические данные**  
 Диаметры патрубков 3/8" (кроме серии D), 1/2", 3/4"  
 Максимальное рабочее давление клапанов с механической регулировкой: PN16  
 Максимальная рабочая температура : 110°C  
 C - значение: 0,4K (R470), 0,23 K (R468C, R468), 0,35K (R460), 0,1K (R469)  
 D - влияние дифференциального давления: 0,4K (R460), 0,15 (R468C, R468), 0,35K (R470)  
 W - влияние температуры  
 Z - времени реакции  
 Минимальная температура настройки термостатических головок R460, R468C, R468, R469, R470: 8°C в положении \*

**Date tehnice**  
 Racord din otel 3/8" (cu exceptia seriei D), 1/2", 1/4"  
 Presiune maxima de lucru pentru aplicatii manuale: PN16  
 Temperatura maxima de lucru: 110°C  
 C - histereza declarata: 0,4K (R470), 0,23 K (R468C, R468), 0,35K (R460), 0,1K (R469)  
 D - influenta presiunii diferentiale declarata: 0,4K (R460), 0,15 (R468C, R468), 0,35K (R470)  
 W - influenta temperaturii apei declarate: vezi tabel  
 Z - Timpi de raspuns declarati: vezi tabel  
 Regajii minimi in combinatie cu capetele termostactice R460, R468C, R468, R469, R470: 8°C in pozitia \*

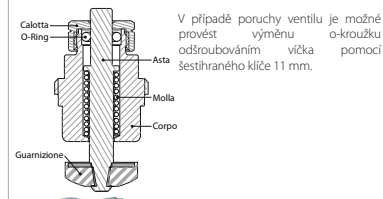


3/8" 1/2"

	Kv
s-1K	0,33
s-2K	0,51
TA	1,26

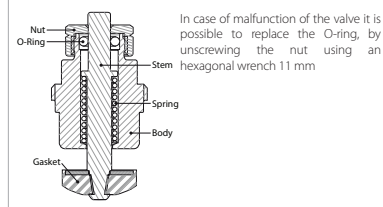


**Pozor.**  
 Při použití termostatické hlavice, která je osazena na těle ventilu, doporučujeme v letních měsících provést její nastavení do polohy zcela otevřená. Pozice je označena symbolem: ●. Zabrání se tak nadměrnému zatěžování těsnění a mechanismu hlavice.

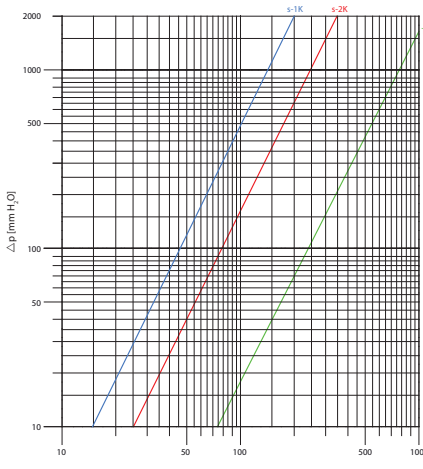


Pokud problém přetrvává, je možné provést výměnu celé ventilové vložky a to i za plného provozu bez nutnosti systému vypnout.  
**Výměna vložky ventilu pomocí přípravku R400 není možná u následujících ventilů: R421FX004, R422FX004, R401FX004, R402FX004, R401DX004, R402DX004.**

**Warning.**  
 With thermostatic head installed on the valve body, to avoid excessive loads on the seal gasket of the thermostatic bonnet (with the resulting risk of jamming and locking) during the summer, it is recommended to place the handwheel of the thermostatic head in the fully open position, marked by the symbol ●.



If the problem persists it is also possible to replace the complete bonnet using the appropriate key R400.  
**The bonnet replacement with R400 key, is not possible for the following valves: R421FX004, R422FX004, R401FX004, R402FX004, R401DX004, R402DX004.**



3/4" R401D - R401F  
 R402D - R402F  
 R421F - R422F

	Kv
s-1K	0,44
s-2K	0,80
TA	2,37

**Další informace**

Další informace můžete najít na webové stránce [www.giacomini.cz](http://www.giacomini.cz) nebo kontaktuje technickou podporu: +420 483 736 050 - 2 \* info@giacomini.cz  
 Tento dokument je pouze informativní. GIACOMINI CZECH, s.r.o. si vyhrazuje právo provádět změny z technických nebo obchodních důvodů bez předchozího upozornění. Informace v tomto dokumentu nezavazují uživatele dodržovat platné předpisy a normy týkající se použití a montáže. GIACOMINI CZECH, s.r.o., Erbenova 15 466 02 Jablonec nad Nisou.

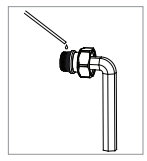
**047U52668** Březen 2017 - March 2017

**R401TG, R402TG, R421TG, R422TG, R401D, R402D, R401F, R402F, R421F, R422F, R415TG, R435TG, R401VT, R402VT, R415VT**  
**Termostatické ventily (připojení na železnou trubku)**  
**Vannes thermostatizables (jonction fer)**  
**Thermostatventile (Kupplung für Eisen)**  
**Valves with thermostatic option (iron connection)**  
**Válvulas termostatizáveis (ligação em polegadas)**  
**Thermostatischebare radiatorkranen (universele schroefdraad)**  
**Термостатические клапаны (с накладной гайкой и присоединительным патрубком)**  
**Robineti termostatizabili**

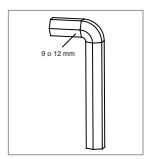


**Samotěsnící koncovka Giacomini**  
**La douille "autoétanche" Giacomini**  
**Die "selbstdichtende" Tülle von Giacomini**  
**The Giacomini "self-sealing" tail piece**  
**El enlace con "autojunta" Giacomini**  
**O ligador "auto-vedante" Giacomini**  
**"Het puntstuk" Giacomini**  
**Giacomini "Микрометрические" Montaj**

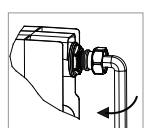
• Samotěsnící koncovka Giacomini je osazena těsněním z elastického materiálu, které umožňuje montáž bez nutnosti přidávat konopí, lepidla nebo jiné těsnící materiály.  
 • La douille "autoétanche" Giacomini est livrée revêtu d'un produit d'étanchéité en matériaux élastomère qui permet de le monter sur le radiateur sans ajout de filasse, de pâte ou d'autre produit d'étanchéité.  
 • Die "selbstdichtende" Tülle von Giacomini aus Elastomer versehen, wodurch sie sich an Heizkörper montieren lässt, ohne auf Hanf, Kleber oder andere dichtende Materialien zurückgreifen zu müssen.  
 • The Giacomini self-sealing tail piece is provided with a sealing element made of elastomeric material, which prepares it for mounting on the radiator without addition of hemp, glue or other sealing materials.  
 • El enlace con "autojunta" Giacomini viene suministrado con una junta de materil elastomérico que permite el montaje sin necesidad de estopada ni otros materiales adicionales.  
 • O ligador "auto-vedante" Giacomini é fornecido com um elemento de vedação em material elastômero, que o torna apto à montagem sobre radiadores sem recorrer a linho ou outros materiais de vedação.  
 • "Het puntstuk Giacomini is standaard uitgerust met een elastomeer afdichtingsmateriaal op de universele uitwendige schroefdraad. Hierdoor kan het puntstuk direct in het verwarmingschaam geschroefd worden zonder gebruik van bijkomende bevestigingsmaterialen.  
 • Самоуплотняющийся патрубок Giacomini уже обеспечен эластомерным уплотнительным элементом, что позволяет ему быть установленным на радиатор без дополнительных уплотнительных материалов: конюпата, паста т д.  
 • Racord olandez cu "autoetansare" Giacomini este furnizat deja dotat cu un element de etansare din elastomer, care îl predispune montajului pe corpul de incalzire, fara a fi nevoie de canepa, pasta sau alte materiale de etansare.



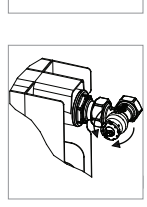
- Pro správnou a rychlou montáž je třeba před našroubováním na závit nanést tenkou vrstvu maziva.
- Pour un montage correcte et rapide il est recommandé de légèrement le filet avant de commencer le vissage.
- Für eine korrekte und schnelle Montage sollte man vor dem Festschrauben etwas Schmiermittel (Öl) auf das Gewinde geben.
- For a correct and quick assembly, a small amount of lubricant should be placed on the thread before screwing.
- Para un montaje correcto y rápido se recomienda lubricar ligeramente la rosca antes de iniciar el apriete.
- Para uma montagem rápida e correcta, recomenda-se lubrificar ligeiramente a rosca, antes de iniciar o aperto.
- Voor een snelle en correcte montage aanbevelen om vooraf de uitwendige schroefdraad van het puntstuk een weinig te smeren.
- Для правильного и быстрого монтажа рекомендуется до вкручивания слегка смазать резьбу.
- Pentru un montaj corect si rapid, se recomanda sa lubrifiatii usor filetul inainte de a incepe sa strangeti.



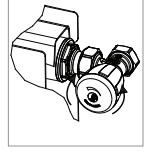
- Našroubování se provádí pomocí speciálního klíče R73 (9 mm nebo 12 mm podle použitého typu).
- Le vissage doit s'effectuer en utilisant un clef spécifique six pans R73 (hexagone de 9 mm ou 12 mm suivant le modèle).
- Für das Anziehen der Tülle verwendet man einen Inbuschlüssel R73 (9 mm oder 12 mm je nach Modell).
- The screwing phase shall be effected with the specific wrench R73 (9 mm or 12 mm according to the models).
- La fase de apriete debe realizarse con llave hexagonal R73 (hex. 9 mm o 12 mm según el modelo).
- O aperto deve ser efectuado com a chave hexagonal R73, especifica para o efeito, (9 mm ou 12 mm segundo os modelos).
- Het puntstuk dient met de geschikte zeskantleutel R73 vastgeschroefd te worden (9 mm of 12 mm in functie van de maat van het puntstuk).
- Montajul trebuie efectuată prin intermediul șurubului șesticantului R73 (în funcție de mărimea și funcția de model).
- Faza de strângere constituie efectuata cu o cheie speciala hexagonală imbus R73 (de ex. de 9 mm sau 12 mm in functie de model).



- Díky těsnícímu prvku, který je vyroben z elastického materiálu, postačí utážení max. 25 Nm.
- Compte tenu de la présence du produit d'étanchéité, il n'est pas nécessaire d'appliquer un couple de serrage supérieur à 25 Nm.
- Aufgrund der Dichtung aus Elastomer sollte das Anzugsmoment nicht über 25 Nm liegen.
- Due to the sealing element made of elastomeric material, it is sufficient to apply a tightening couple not higher than 25 Nm.
- Debido a la presencia de la junta de material elastomérico es suficiente con no superar un par de apriete de 25 Nm.
- Dada a presença do elemento de vedação em material elastômero, é suficiente aplicar uma força de aperto inferior a 25 Nm.
- Door de aanwezigheid van het elastomeer afdichtingsmateriaal moet het aandraaimoment tot maximaal 25 Nm beperkt worden.
- Уचितная величина герметизиного элемента из эластичного материала достаточное значение момента затяжки не более 25 Nm.
- Din cauza existentei elementului de etansare din elastomer, este suficient sa aplicati o cupla de strângere care sa nu depaseasca 25 Nm.



- Ochranný kryt (a) nebo ruční hlavice (b) umožňují částečné nastavení ventilu. Otáčením proti směru hodinových ručiček se ventil otevře a při otáčení ve směru hodinových ručiček se zavře. Plně uzavřený ventil pomocí ochranné krytky nebo ruční hlavy odolá statickému tlaku 10 bar při vypnutém systému. Nedoporučuje se však provádět tlakové zkoušky systému před montáží radiátorů nebo jiných typných těles, neboť může dojít k uniknutí vody ze systému v případě poškození ochranné krytky nebo ruční hlavy.
- Le couvercle (a) ou le volant manuel (b) permettent de régler le débit dans le robinet. en tournant la partie rouge ou le volant dans le sens des contraires de aiguille d'une presse on ouvre le robinet, alors que dans le sans des aiguilles d'une montre on ferme le robinet. Le volant manuel fermé à fond ou le capuchon de chanter fermé à fond permettent de supporter une pression statiques largement supérieure a 10 bar. On déconseille dans tous les cas de faire les essais d'étanchéité en pression de l'installation, avant le raccordement des radiateurs, pour éviter de provoquer des inondations en cas de mécanisme endommagé.
- Mit Hilfe des Handrads (a) oder der Schutzkappe (b) lässt sich das Ventil schrittweise öffnen. Durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn öffnet sich das Ventil, durch Drehen im Uhrzeigersinn schließt es. Ist die Schutzkappe ganz geschlossen oder das Handrad ganz geschlossen, lässt sich bei abgeschalteter Heizungsanlage der statische drücken über den ganzen Bereich bis 10 bar einstellen. Es ist jedoch nicht ratsam, eine Druckprüfung der Anlage vor Anbringen der Heizkörper oder anderer Heizelemente durchzuführen, da bei beschädigter Schutzkappe Wasser austreten kann.
- The protection cap (a) or the manual handwheel (b) allow to divide in parts the delivery of the valve. By rotating it counter clockwise the valve opens, while with a clockwise rotation it closes. The fully closed manual handwheel or the fully closed protection cap allow to go generously over the static pressures of 10 bar with switched off system. However, it is not recommended that pressure testing of the system is carried out prior to the fitting of the radiators, or other heating elements, since flooding may occur in the event of damage to the protection cap or to the handwheel.
- La protección de obra (a) o el volante manual (b) permiten actuar sobre el obturador de la válvula. Girando el volante en sentido antihorario se abre la válvula mientras con rotación horaria se cierra. Con el tapón rojo de la protección de obra cerrado a fondo o con el volante cerrado a fondo, se pueden superar notablemente presiones estáticas superiores a 10 bar con la instalación parada. Se aconseja no obstante efectuar siempre las pruebas de presión de la instalación con los radiadores conectados.
- A protecção de obra (a) ou o volante manual (b) permitem regular o caudal na válvula. Rodando no sentido anti-horário abre-se a válvula, enquanto que com a rotação horária obtém-se o seu fecho. A protecção de obra com o manipulo totalmente fechado o volante manual totalmente fechado conseguem suportar pressões estáticas superiores a 10 bar com a instalação à pressão, antes da ligação aos radiadores, para evitar fugas de água devido a eventuais danos ocorridos no mecanismo.
- De kunststof beschermkap (a) of het kunststof handwiel (b) laat toe om het debiet door de radiatorkraan te regelen. Door het handwiel te draaien in tegenwijzerzin opent men de kraan, terwijl men de kraan sluit door het handwiel te draaien in wijzerzin. Met de blauw/rode beschermkap in de volledig gesloten positie mag de watscher probe zijn dan 10bar wanneer de installatie is uitgeschakeld. Het is evenwel af te raden om dichtheidstoepraken in de installatie uit te voeren voor het aansluiten van de verwarmingslichamen, tenende watscherge kan de verboden wanneer er beschadiging van het mechanisme zou optreden.



- Пластиковый маховик позволяет регулировать диапазон открывания (пропускную способность) клапана. Если повернуть красный колпачок по часовой стрелке, то клапан закроется, если против – откроется. В выключенном состоянии пластиковый маховик при закрытом колпачке на две позволяет выдерживать повышенный уровень статических нагрузок до 10 бар. В любом случае, чтобы избежать повреждений механизма или разрыва / протечи, не рекомендуется проводить испытания на герметичность установив под давлением до соединения радиаторов
- Protectia (a) sau roseta manuala (b) permit divizarea debitului valvei: rotind in sens antiorar robinetul se deschide, iar in sens orar robinetul se inchide. Rozeza manuala inchisa totala protectia cu sarcin inchis totala permite depasirea presiunii statice de 10 bar cu instalatia oprita. Oricum, se recomanda sa efectuati probe de etansare la instalatie inainte de racordarea corpurilor de incalzire, pentru a evita producerea inundatiilor in cazul defectarii mecanismului

